

**Miércoles 2 de agosto | 2023**

**Promueve IVEC la preservación de las lenguas originarias de Veracruz con “Identidades: diálogo musical en lengua materna”**

Con motivo de la conmemoración del **Día Internacional de los Pueblos Indígenas**, el Instituto Veracruzano de la Cultura lleva a cabo el encuentro **Identidades: diálogo musical en lengua materna**, que contará con un diverso programa de conversatorios y presentaciones musicales en lenguas originarias. Las actividades tendrán lugar el próximo sábado 5 de agosto en el **Centro Cultural Atarazanas**.

**Identidades: diálogo musical en lengua materna** tiene el propósito de visibilizar la diversidad cultural del estado de Veracruz y fomentar la preservación de las lenguas indígenas de la entidad, ofreciendo un espacio para el intercambio de experiencias y la promoción del trabajo de los grupos que crean música en su lengua materna. En la segunda edición de este encuentro se contará con la presencia del destacado lingüista **Oliver Le Guen** y las agrupaciones **Los renovadores de Las Palmas, Tatzotzona y Kin Kala**, que interpretan géneros musicales actuales con letras en lengua náhuatl y lengua totonaca.

El **Centro Cultural Atarazanas** abrirá sus puertas desde las 12:00 horas para la expoventa de **Artífices. Mercado artesanal**, donde podrán adquirirse las piezas y artículos realizados por manos de artesanas, artesanos y productores culinarios de Veracruz y el estado de Tlaxcala. Más adelante, en punto de las 16:00 horas, el doctor **Oliver Le Guen** impartirá la conferencia **Experiencia de documentación de una nueva lengua indígena: la Lengua de Señas Maya Yucateca**; profesor e investigador titular en el doctorado en Lingüística Indoamericana del Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS), compartirá con las y los asistentes su trabajo en torno a la interconexión entre cognición, lenguaje y cultura con énfasis en la gestualidad, las lenguas y la cultura maya yucateca.

A las 17:00 horas se efectuará el conversatorio **Música, palabra y canto: aconteceres sonoros**, en el que participarán las y los integrantes de las





agrupaciones musicales que engalanan el encuentro; mientras que a las 18:00 horas darán inicio al programa artístico. **Los renovadores de Las Palmas**, originarios de Zongolica, ofrecerán al público asistente un repertorio musical de sones ceremoniales en lengua náhuatl; el grupo **Tatzotzona**, de la localidad de Pajapan, Veracruz, interpretará un repertorio de son jarocho en la variante náhuatl del sur, y **Kin Kala**, agrupación del municipio de Filomeno Mata, presentará un concierto de rap en lengua totonaca, acompañado de las danzas tradicionales de su comunidad: los huehues, voladores y negritos.

En el marco del **Programa de Inclusión a través de las Artes**, se ha invitado a participar en este concierto a la agrupación **Los renovadores de Las Palmas** quienes son reconocidos en las comunidades de la Sierra de Zongolica por su entusiasmo y por sus integrantes, ya que los músicos de los instrumentos de cuerda son personas ciegas y tocan sus interpretaciones guiándose con el tacto. Su música en lengua náhuatl ha recibido gran aceptación en diversas fiestas del pueblo de su región natal, donde han dado a conocer temas como *Xochitekitl*, son que se toca para las mayordomías y para el Xochitlalistli; *Mototzi* y *Mazatl*, también conocido como el son del venado.

El grupo **Tatzotzona** surgió en el año 2007 bajo el nombre de La Voz del Son, con la intención de fomentar la música de jarana en el municipio de Pajapan. En 2008 se presentó en un festival de son jarocho en el municipio de Chinameca y posteriormente fue invitado a la ciudad de México para realizar una presentación de sones en lengua materna. Esto motivó a sus integrantes a escribir sones en náhuatl y poco a poco conformar un repertorio con los tradicionales Butaquito, Ahualulco, La gallina y El coco, entre otros.

**Kin Kala** interpreta rap en lengua *tutunakú*. Este grupo nació en un entorno lleno de música huapanguera y sones tradicionales, su principal motivo para compartir a través de sus letras la cultura totonaca y sus raíces, ricas en tradiciones y costumbres. Presentan consigo las danzas tradicionales de su municipio.

El IVEC invita a disfrutar del encuentro **Identidades: Diálogo musical en lengua materna** el próximo sábado 5 de agosto a partir de las 12:00 horas en el





**VERACRUZ**  
GOBIERNO  
DEL ESTADO



**SECVER**  
Transición



ME LLENA DE ORGULLO

**Centro Cultural Atarazanas.** Consulta el programa completo en la página web del Instituto: [www.ivec.gob.mx](http://www.ivec.gob.mx) y las redes sociales [@DesarrolloCulturalRegionalIVEC](#) y [@InclusionIVEC](#).

**Sede Veracruz**

Francisco Canal s/n esquina Zaragoza, Centro Histórico  
Veracruz, Ver. 01 [229] 831 69 62

**Sede Xalapa**

Xalapeños Ilustres 135, Centro Histórico  
Xalapa, Ver. 01 [228] 818 04 12

[www.ivec.gob.mx](http://www.ivec.gob.mx)

